

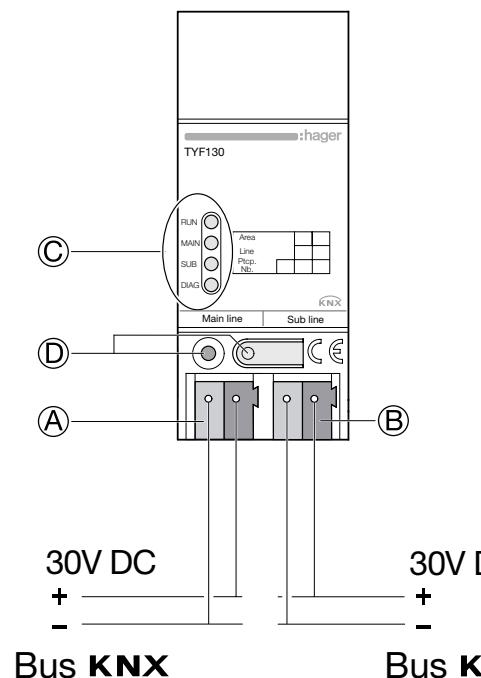
(FR) Coupleur de lignes  
 (DE) Linien-/Bereichskoppler  
 (EN) Line coupler



TYF130

TP RF 230V Bus 30V KNX

- (FR)  
 A • borne KNX côté amont  
 (Main line = alimentation du produit)  
 B • borne KNX côté aval  
 C • 4 LEDs d'indication d'état (voir tableau)  
 D • Poussier et Led d'adressage physique
- (DE)  
 A • KNX-Klemme übergeordnete Linie  
 (Main line = Produktversorgung)  
 B • KNX-Klemme untergeordnete Linie  
 C • 4 Statusanzeige-LEDs (siehe Tabelle)  
 D • Taster und LED zur physikalische Adressierung
- (EN)  
 A • KNX terminal on main line side  
 (Main line = product power supply)  
 B • KNX terminal on sub line side  
 C • 4 status indication LEDs (see table)  
 D • Physical addressing button and LED



⚠ • Appareil à installer uniquement par un installateur électrique selon les normes d'installation en vigueur dans les pays.  
 • Respecter les règles d'installation TBTS.

⚠ • Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen des Landes erfolgen.  
 • Installationsvorschriften zur Schutzmaßnahme SELV beachten.

⚠ • This device is to be installed only by a professional electrician after according to local applicable installation standards.  
 • Conform to SELV installation rules.

## Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation (Main)	21 - 32 V DC
Courant Main line	approx. 6 mA
Courant Sub line	approx. 8 mA
IP	IP 20
Encombrement 2 ↓	36 X 90 X 70mm
T° de fonctionnement	-5 °C → + 45 °C
T° de stockage	-25 °C → + 70 °C
Media et mode de configuration KNX	TP + S-mode

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques).

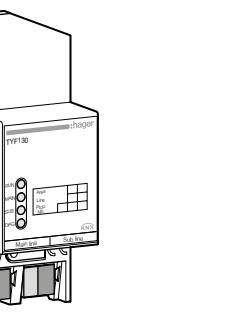
(Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective). Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Utilisable partout en Europe CE et en Suisse

Verwendbar in ganz Europa CE und in der Schweiz

Usable in all Europe CE and in Switzerland



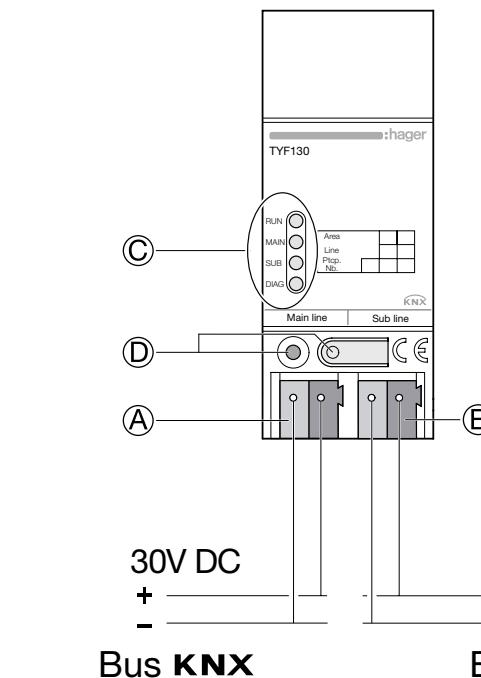
(IT) Accoppiatore di linea  
 (ES) Acoplador de líneas  
 (PT) Acoplador de linhas



TYF130

TP RF 230V Bus 30V KNX

- (IT)  
 A • Terminale KNX lato a monte  
 (Main line = alimentazione del prodotto)  
 B • Terminale KNX lato a valle  
 C • 4 LED di stato (cf. tabella)  
 D • Pulsante e LED di indirizzamento fisico
- (ES)  
 A • Terminal KNX parte anterior  
 (Main line = alimentación del producto)  
 B • Terminal KNX parte posterior  
 C • 4 Leds de indicación de estado (véase tabla)  
 D • Pulsador y Led de direccionamiento físico
- (PT)  
 A • Borne KNX lado a montante  
 (Main line = alimentação do produto)  
 B • Borne KNX lado a jusante  
 C • 4 LEDs de indicação de estado (ver tabela)  
 D • Botão de pressão e LED de endereçamento físico



⚠ • L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato secondo le norme d'installazione in vigore nel paese.  
 • Conform to SELV installation rules.

⚠ • Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado según las normas de instalación vigentes en el país.  
 • Respetar las reglas de instalación TBTS.

⚠ • Aparelho a ser instalado apenas por um técnico habilitado a acordo com as normas de instalação em vigor no país.  
 • Respeitar as regras de instalação MBTS.

⚠ • Het toestel mag alleen door een elektroneilandstaller worden geïnstalleerd volgens de installatievoorschriften die van toepassing zijn in het land.  
 • De ZLVS-installatievoorschriften naleven !

⚠ • Apparaten får endast installeras av behörig elektriker enligt i landet gällande installationsnormer.  
 • Lakta installationsreglerna TBTS.

⚠ • Apparatet skal installeres af autorisert elektriker og i henhold til de normer for installering som gelder i landet.  
 • Overhold TBTS installasjonsregler.

## Technische Daten

Versorgung (Main)	21 bis 32 V DC
Strom Main line	ca. 6 mA
Strom Sub line	ca. 8 mA
Schutzgrad (IP)	IP 20
Platzbedarf 2 ↓	36 X 90 X 70 mm
T° di esercizio	-5 °C → + 45 °C
T° di stoccaggio	-25 °C → + 70 °C
Media e modo di configurazione KNX	TP + S-mode

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll).

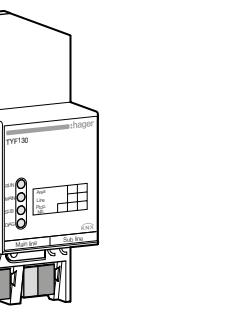
(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem). Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Dokumentation gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer zusammen mit dem normalen Haushalt entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um den Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbildung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwendung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Verwendbar in ganz Europa CE und in der Schweiz

Usato in Tutta Europa CE e in Svizzera

Usável em toda a Europa CE e na Suíça



(NL) Lijnkoppelaar  
 (SV) Linjekoppling  
 (NO) Linjekobler



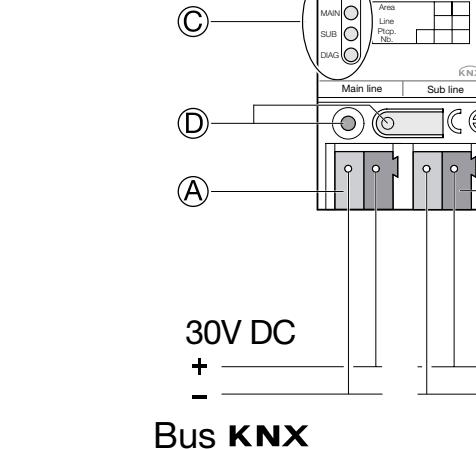
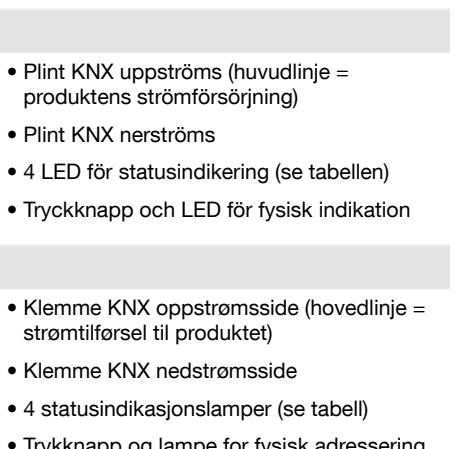
TYF130

TP RF 230V Bus 30V KNX

- (NL)  
 A • KNX-zuil stroomopwaarts  
 (Main line = stroomvoorziening product)  
 B • KNX-zuil stroomafwaarts  
 C • 4 Leds voor aanduiding status (zie tabel)  
 D • Drukknop en LED voor fysiek adres

(SV)  
 A • Plint KNX uppströms (huvudlinje = produktens strömförslöning)  
 B • Plint KNX nedströms  
 C • 4 LED för statusindikering (se tabellen)  
 D • Tryckknapp och LED för fysisk indikation

(NO)  
 A • Klemme KNX oppstrømsside (hovedlinje = strømtilførsel til produktet)  
 B • Klemme KNX nedstrømsside  
 C • 4 statusindikasjonslamper (se tabell)  
 D • Trykknap og lampe for fysisk adressering



⚠ • Het toestel mag alleen door een elektroneilandstaller worden geïnstalleerd volgens de installatievoorschriften die van toepassing zijn in het land.  
 • De ZLVS-installatievoorschriften naleven !

⚠ • Apparaten får endast installeras av behörig elektriker enligt i landet gällande installationsnormer.  
 • Lakta installationsreglerna TBTS.

⚠ • Apparatet skal installeres af autorisert elektriker og i henhold til de normer for installering som gelder i landet.  
 • Overhold TBTS installasjonsregler.

## Technische kenmerken

Voeding (Main)	21 - 32 V DC
Corrente Main line	aprox. 6 mA
Corrente Sub line	aprox. 8 mA
IP	IP 20
Ingombro 2 ↓	36 X 90 X 70mm
Bedriftstemperatur	-5 °C → + 45 °C
Opslagstemperatur	-25 °C → + 70 °C
Porta e modalità di comunicazione KNX	TP + S-mode

Strömförslörelse (huvudsaklig)	21 - 32 V DC
Ström hovedlinje	ca. 6 mA
Ström underlinje	ca. 8 mA
IP	IP 20
Mått 2 ↓	36 X 90 X 70 mm
Driftstemperatur	-5 °C → + 45 °C
Lagringstemperatur	-25 °C → + 70 °C
Media og KNX-konfigurationsmodus	TP + S-mode

Strömtillförsel (Main)	21 - 32 V DC
Strom hovedlinje	ca. 6 mA
Strom underlinje	ca. 8 mA
IP	IP 20
Dimensjoner 2 ↓	36 X 90 X 70 mm
Driftstemperatur	-5 °C → + 45 °C
Lagringstemperatur	-25 °C → + 70 °C
Media og KNX-konfigurationsmodus	TP + S-mode

Denna markering på produkten och i manualen anger att den inte bör sorteras tillsammans med annat hushållsavfall när dess livstid är över. Till förebyggande av skada på din produkten, som kan inträffa vid felaktig hantering, ska du placera den i en separat plastpåse. Om du inte har tillgång till en sådan, kan du placera den i en vanlig plastpåse och sedan lämna den i din vanliga hushållsavfall. Detta är en miljövänlig sätt att handlämna produkten.

Dette merkingen på produktet og i bruksanvisningen angir at det ikke skal sorteres sammen med annet husholdningsavfall når det ikke lenger er i bruk. For å unngå skader på produktet ved feilaktig håndtering, må du legge det i en separat plastpose. Hvis du ikke har tilgang til en slik pose, kan du legge det i en vanlig plastpose og deretter kaste det i vanlig husholdningsavfall. Dette er et miljøvennlig måte å avhende produktet.

Dette merkingen på produktet og i bruksanvisningen angir at det ikke skal sorteres sammen med annet husholdningsavfall når dess levetid er over. Til forbehold om at det ikke finnes en separat plastpose, kan du legge det i en vanlig plastpose og deretter kaste det i vanlig husholdningsavfall. Dette er et miljøvennlig måte å avhende produktet.

För användas inom Europa CE och i Schweiz

Te gebruiken in geheel Europa CE en in Zwitserland

Kan brukes overalt i Europa CE og i Sveits

De lijnkoppelaar zorgt voor de data-overdracht tussen twee KNX-lijnen, aan de hand van de instelling van de parameters van zijn filterplaat: doorgelaten, gefilterd of geblokkeerd. Deze zorgt tevens voor een galvanische isolatie tussen de twee met elkaar verbonden lijnen. Iedere lijn van een KNX-installatie is elektrisch onafhankelijk van de andere lijnen. De exacte functies van het product worden bepaald door de selectie van de parameters en het fysieke adres.

Afhankelijk van de plaats in het KNX-netwerk kan het product gebruikt worden als områdeskoppling, lijnekoppling of repeater (zie hieronder).

Fonction	Main line	Sub line
Zonekoppelaar	Netlijn	Hoofdlijn Adr. X.0.0
Lijnkoppelaar	Hoofdlijn	Secundaire lijn Adr. X.X.0
Repeater	Secundaire lijn	Uitbreidings lijn Adr. X.X.X

Wanneer de lijnkoppelaar gebruikt wordt als repeater, worden alle telegrammen in beide richtingen doorgegeven (geen filtering).

#### Filterplaat

Deze wordt gegenereerd door ETS en gedownload met de applicatie. Deze wordt opgeslagen in het niet-vluchtlige geheugen en hier wordt een back-up van gemaakt in geval van een stroomonderbreking.

#### Een product, twee applicaties

In ETS kunnen twee verschillende applicaties worden geselecteerd.

De applicatie C00E01 is beschikbaar bij ETS 3 en 4.

De applicatie C00F11 kan uitsluitend geselecteerd worden met ETS4 versie ≥ 4.1. Deze omvat uitgebreide functies waarmee het volledige adresdomen van de groep gefilterd kan worden (groepen 0 t/m 31), plus andere, aanvullende parameters.

#### Standaard parameter

Het product wordt standaard met de parameters voor repeater geleverd, waarmee uitbreidingen van de lijn mogelijk zijn in de KNX-installaties die met een «easy» tool geconfigureerd zijn.

#### Onder spanning zetten

De led's worden getest (in- en vervolgens uitschakeling van alle led's) bij het onder spanning zetten of tijdens het stroomopwaarts (Main line) van het product toe passen van de busspanning. Na deze test is het product functioneel en geven de led's de status van het product aan.

#### Led's voor aanwijzing status

Led RUN (green)	Meldt de status stroomopwaarts en -afwaarts - Uit: product OFF, geen voeding stroomopwaarts - Aan: Product ON, vermogen beschikbaar op beide lijnen - Knippert: Product ON, geen vermogen stroomopwaarts
Led MAIN (Yellow)	Ontvangt de data stroomopwaarts
Led SUB (Yellow)	Ontvangt de data stroomafwaarts
Led DIAG (red)	- Uit: geeft aan dat de parameters van het product als «geblokkeerd of gefilterd» voor beide communicatierrichtingen zijn ingesteld. - Aan: geeft aan dat de parameters van het product als «doorgelaten» voor beide communicatierrichtingen zijn ingesteld.

Lijnrekopplingen möjliggör dataöverföring mellan två KNX-ljärer, an handen av sättningen av kablernas filterningsstabell: passerande, filtrerad eller blockerad. Det är även galvanisk isolering mellan de två sammankopplade ljärerna. Varje län i en KNX-installasjon är elektriskt oberoende av de andra ljärerna. Produkternas exakta funktioner avgörs genom val av sättningen och dess fysiska placering.

Enligt denna plats i KNX-nätverket, kan produkten användas som områdeskoppling, linjekoppling eller repeater (se nedan).

Funktion	Huvudlinjen	Sekundär linje
Områdeskoppling	Nätlinje	Hoofdlijn Adr. X.0.0
Lijnrekoppling	Hoofdlijn	Secundaire lijn Adr. X.X.0
Repeater	Secundaire lijn	Uitbreidings lijn Adr. X.X.X

När linjekopplingen används som repeater, överförs alla telegramm i båda riktningarna (utan filtering).

#### Filteringstabell

Den genereras av ETS och laddas ner tillsammans med applikationen. Den lagras i ett icke-flyktigt minne och skyddas mot eventuella strömavbrott.

#### En produkt, två applikationer

Två olika applikationer kan väljas inom ETS.

#### Ett produkt, två applikationer

To forskjellige applikasjoner kan velges i ETS.

#### Applikationen C00E01 är tillgänglig med ETS 3 och 4.

Applikationen C00F11 kan endast väljas med ETS4 version ≥ 4.1. Den innehåller utökade funktioner för filtreering av hela gruppens område (grupper 0 till 31) samt andra värfliga parametrar.

#### Standardparameter

Som standard är produkten konfigurerad som en repeater vilket möjliggör linjeförslängningar inom KNX-installationer som konfigurerats med ett "easy" verktyg.

#### Strömsatt

Ett test av lysdioderna (att alla lysdioder tänds och sedan släcks) sker under uppstart eller under spänningstillförseln på uppströmsidan (huvudlinjen) av produkten. Efter detta test fungerar produkten och lysdioderna anger produktns status.

#### Påsläring

En lampetest (tenning och så slökning av alla lampor) utförs när systemet sätts på eller när busspänningarna påverkas på produkets oppströmsida (hovedlinje). Produkten är klar till bruk efter denne testen, och lamporna anger produktns status.

#### Statusindikatorlampa

RUN-lampa (grön)	Signalerar status uppströms och nedströms - Släckt: produkten är OFF, ingen strömförsörjning uppströms - Lyser: Produkten är ON, effekt tillgänglig i båda ljärerna - Blinkar: Produkt ON, ingen ström nedströms
MAIN-lysdiod (gul)	Datamottagning på uppströmsidan
SUB-lysdiod (gul)	Datamottagning på nedströmsidan
DIAG-lysdiod (röd)	- Släckt: anger att produkten är inställt på "blockering eller filtrering" för två-vägs kommunikation. - Lyser: anger att produkten är inställt på "passerande" för två-vägs kommunikation.

Lijnrekobleren gör det mulig å overføre data mellom to KNX-ljärer beroende på innstillingen av koblerens filterringstabell: passerende, filtrert eller blokkert. Det sørger også for galvanisk isolering mellom de to två sammankopplade ljärerne. Varje län i en KNX-installasjon er elektriskt uavhengig av de andre ljärerna. Produkternas exakta funksjoner bestemmes av parametervalget og dets fysiske adresse.

Alt etter produkts implementering i KNX-nettet kan det brukes som områdeskobler, linjekobler eller repeater (se nedan).

Funksjon	Hoved-linje	Underline
Områdeskobler	Nätlinje	Hovedlinje Adr. X.0.0
Linjekobling	Hoofdlijn	Sekundär linje Adr. X.X.0
Repeater	Sekundär linje	Linjeförslängning

När linjekobblingen används som repeater, blir alla telegrammene överfört i begge retninger (ingen filtering).

#### Filteringstabell

Denne genereres av ETS og nedlastes med applikasjonen. Den lagret i et ikke-flyktigt minne, og blir ikke slettet ved strømbrygg.

#### En produkt, två applikationer

Två olika applikationer kan väljas inom ETS.

#### Ett produkt, två applikationer

To forskjellige applikasjoner kan velges i ETS.

#### Applikasjonen C00E01 er tilgjengelig med ETS 3 og 4.

Applikasjonen C00F11 kan endast väljas med ETS4 versjon ≥ 4.1. Den inneholder utökade funktioner för filtrering av hela gruppen område (grupper 0 till 31) samt andra värfliga parametrar.

#### Standardparameter

Som standard är produkten konfigurerad som en repeater vilket möjliggör linjeförslängningar inom KNX-installationer som konfigurerats med ett "easy" verktyg.

#### Strömsatt

Ett test av lysdioderna (att alla lysdioder tänds och sedan släcks) sker under uppstart eller under spänningstillförseln på uppströmsidan (huvudlinjen) av produkten. Efter detta test fungerar produkten och lysdioderna anger produktns status.

#### Påsläring

En lampetest (tenning och så slökning av alla lampor) utförs när systemet sätts på eller när busspänningarna påverkas på produkets oppströmsida (hovedlinje). Produkten är klar till bruk efter denne testen, och lamporna anger produktns status.

#### Statusindikatorlampa

RUN-lampa (grön)	Angir statusen på opp- og nedstrømsiden - Sløkt: produktet er OFF, ingen strømforsyning oppstrøms - Lyser: Produktet er ON, effekt tilgjengelig i både ljærna - Blinker: Produktet ON, ingen strøm nedstrøms
MAIN-lysdiod (gul)	Datamottagning på oppstrømsiden
SUB-lysdiod (gul)	Datamottagning på nedstrømsiden
DIAG-lysdiod (röd)	- Sløkt: anger at produkten är inställt på "blockering eller filtrering" för två-vägs kommunikation. - Lyser: anger att produkten är inställt på "passerande" för två-vägs kommunikation.

El acoplador de linea permite la transmisión de datos entre las dos líneas KNX, en acuerdo con la parametrización de su tabla de filtrado: pasante, filtrado o bloqueado. Asimismo, garantiza una aislamiento galvánico entre las dos líneas interconectadas. Cada línea de una instalación KNX es eléctricamente independiente de las otras líneas. Las funciones exactas del producto se determinan mediante la selección de los parámetros y de su dirección física.

A seconda della sua ubicazione nella rete KNX, il prodotto può essere utilizzato come acoplador di zona, acoplatore di linea o ripetitore (cf. qui sotto).

De acordo com a sua implantação na rede KNX, o produto pode ser utilizado como acoplador de zona, acoplador de linha ou como repetidor (veja mais adiante).

Funzione	Main line	Sub line
Ocoblador de zona	Línea de red	Línea principal Ind. X.0.0
Ocoblador de linea	Línea principal	Línea secundaria Ind. X.X.0
Repetidor	Línea secundaria	Extensión de linea Ind. X.X.X

När linjekopplingen används som repeater, blir alla telegrammene överfört i begge retninger (ingen filtering).

#### Filteringstabell

Denne genereres av ETS og nedlastes med applikasjonen. Den lagret i et ikke-flyktigt minne, og blir ikke slettet ved strømbrygg.

#### En produkt, två applikationer

Två olika applikationer kan väljas inom ETS.

#### Ett produkt, två applikationer

To forskjellige applikasjoner kan velges i ETS.

#### Applikasjonen C00E01 er tilgjengelig med ETS 3 og 4.

Applikasjonen C00F11 kan endast väljas med ETS4 versjon ≥ 4.1. Den inneholder utökede funktioner för filtrering av hela gruppen område (grupper 0 till 31) samt andre värfliga parametrar.

#### Standardparameter

Som standard är produkten konfigurerad som en repeater vilket möjligg